

BARBARA YELIN



IRMINA

QUANDO LA GUERRA TI CAMBIA LA PELLE

BARBARA YELIN

IRMINA

QUANDO LA GUERRA TI CAMBIA LA PELLE

Traduzione di
Anna Zuliani

Qualche anno fa, dopo la morte di mia nonna, frugando tra le sue cose ho trovato una scatola piena di diari e lettere. È stata quella scoperta a darmi l'ispirazione per scrivere il romanzo a fumetti che avete tra le mani. In quella scatola, però, ho trovato anche una domanda allarmante: com'era possibile che una donna fosse cambiata in modo tanto radicale? Com'era possibile che fosse diventata una persona che non faceva domande e che guardava dall'altra parte, fino a trasformarsi in uno degli innumerevoli complici passivi della sua epoca? Ho svolto ricerche approfondite sull'ambientazione storica di questa vicenda e il dottor Alexander Korb, uno storico, mi ha fornito molti consigli. Se volete saperne di più, vi suggerisco di leggere la sua postfazione in coda al libro. Mi sono comunque concessa qualche licenza poetica per quanto riguarda la trama: le persone rappresentate in queste pagine, i loro rapporti biografici e molti luoghi sono stati interpretati liberamente per motivi di pathos. Tutti i nomi sono fittizi. Ringrazio soprattutto la mia famiglia per avermi concesso una simile libertà e avermi incoraggiata a realizzare questo libro.

Barbara Yelin, Monaco di Baviera, 2018

IRMINA

P R I M A P A R T E

LONDRA



Guardi...

Laggiù,
all'orizzonte!



... quella
striscia scura!
Eccola, è
l'Inghilterra!



Lo spero bene,
Fräulein!

Facciamo
questa traver-
sata tre volte
a setti-
mana!

Non posso
restare ancora
un po'?

Ma adesso devo
rimandarla giù.

Oh
no!

Noo, Fräulein,
non è possibile.
Ho già fatto
un'eccezione.

Normalmente qui può
salire solo l'equipaggio.

Non è posto per
donnine come lei
quassù! A meno
che non sposi il
capitano!

... o ME!
Che ne dice,
signorina?

Ah ah ah!
Che tipa!

Sblam

Piuttosto
preferirei
imbarcar-
mi io!





*Quella è
l'Abbazia di
Westminster?*

*Può essere,
quando c'è
nebbia sembra
tutto uguale.*

